

Stichting Nova Sonantia

zondag 31 maart 2019, 15.00 uur
Oude Kerk Voorburg

N O R T H E R N P A S S I O N

in de concertserie **Musique Mosaïques**



Passiemuziek uit Noord-Europa

Arvo Pärt, Ola Gjeilo

en

Colding-Jørgensen, Gubaidulina,

Schnebel, Strawinsky

Dit is het tweede concert van de Stichting Nova Sonantia in de concertserie *Musique Mosaïques*. **Northern Passion** is de titel van dit Passieconcert. De componisten **Arvo Pärt** en **Ola Gjeilo** staan hierin centraal, aangevuld met werken van andere Noord-Europese componisten.

Arvo Pärt experimenteerde na zijn studie met diverse compositie technieken en schreef aanvankelijk vooral seriële muziek. Na een spirituele en professionele crisis ging hij op zoek naar andere muziek, bestudeerde gregoriaanse muziek en de opkomst van de polyfonie in de Renaissance. Hij trad toe tot de Russisch orthodoxe kerk en maakte sindsdien gebruik van opvallend minder muzikale middelen, met als doel zeer elementaire processen opnieuw met betekenis in te vullen.

De mystieke ervaring van eeuwenoude gezangen inspireerde hem tot het ontwikkelen van een stijl die hij zelf Tintinnabular (Latijn: Tintinnabuli) noemde, wat "klokjes" of "kleine bellen" betekent. Simpele harmonieën, enkele noten of drieklanken die volgens de componist als bellen klinken. Het creëren van eenheid in melodie en harmonie, beschreef hij als wit licht: door een prisma gezien kun je alle kleuren tevoorschijn toveren en doen laten verdwijnen. Alles wat onbelangrijk is valt weg. Deze werkwijze ging samen met zijn belangstelling voor rituele en liturgische muziekbronnen.

De homofone schrijfwijze van de Noorse componist **Ola Gjeilo**, doet aan Arvo Pärt denken, maar zijn jazzachtergrond verradt de rijke gelaagdheid en het raffinement in de harmonie, een ervaring als het zien van het Noorderlicht: kleurrijk en zwevend.

Wit licht, prisma, Noorderlicht, deze beleving past mooi in ons thema *Musique Mosaïques*. Wij wensen u een prettig concert toe.

PROGRAMMA

Ola Gjeilo	A Spotless Rose	<i>(vrouwenkoor)</i>
Sofia Gubaidulina	Prelude nr. 3	<i>(cello)</i>
Ola Gjeilo	Ave Generosa	<i>(vrouwenkoor)</i>
Igor Strawinsky	Elegie	<i>(altviool)</i>
Ola Gjeilo	Northern Lights	<i>(vrouwenkoor)</i>
Henrik Colding-Jørgensen	Diptychon	<i>(vrouwenkoor, viool)</i>
Dieter Schnebel	Lamah	<i>(strijktrio)</i>
Arvo Pärt	Stabat Mater	<i>(3 zangers, 3 strijkers)</i>

DE COMPONISTEN

Arvo Pärt (1935) geldt als een van de belangrijkste hedendaagse componisten van klassieke en religieuze muziek. Hij kreeg zijn eerste muzieklessen toen hij 7 jaar oud was en volgde een opleiding aan het conservatorium in Tallinn vanaf 1957, waar hij les kreeg in compositie van Heino Eller en waar hij in 1963 afstudeerde. Zijn eerste composities, waarin invloeden te horen zijn van Bartok en Sjostakovitsj, dateren uit zijn studietijd. Zowel de avantgardistische invloeden als de religieuze elementen in zijn muziek leidden tot confrontatie met de Sovjetautoriteiten. In 1980 emigreerde Pärt naar Berlijn, om in 2010 permanent terug te keren naar Estland. Pärts werk is rijk en afwisselend, met grootschalige composities voor koor en orkest, symfonieën, en ook a capella koorwerken en kamermuziek. Veel van zijn werk is gebaseerd op liturgische teksten.



@Arvo Pärt Centre/Sepp Pritt

Zijn eendelig Stabat mater componeerde hij in 1985 in opdracht van de Alban Berg stichting en wordt uitgevoerd door drie solisten (sopraan, alt, tenor) en een strijkerstrio (viool, altviool, cello). Het kenmerkt zich door een hoge mate van kwetsbaarheid, tonaliteit en meditatieve rust. Een treurig motief van drie dalende noten is vocaal en instrumentaal in detail uitgewerkt. De open vocale lijnen lopen parallel met de strijkers die de angst en onrust van de tekst versterken. De grotendeels langzame beweging wordt 3 keer onderbroken door snelle interludes. Het motief van het begin keert terug aan het eind, op het woord Amen. Het is één van de mooiste Stabat Maters ooit geschreven.



Ola Gjeilo (1978) is een Noorse componist. Zijn opleiding als pianist begon bij Wolfgang Plagge (klassiek) en Ole Henrik (jazz). Na zijn studie aan de Norges musikkhøgskole in Oslo, zette hij zijn studie compositie voort aan de Royal Academy of Music in Londen. In 2001 trok hij naar New York, waar hij in 2006 zijn mastertitel klassieke compositie behaalde aan de Juilliard School. Hierna studeerde Gjeilo nog filmmuziek in Beverly Hills. Momenteel werkt hij fulltime als componist in New York. Zijn stijl wordt vaak beschreven als filmisch en sfeervol, met een rijke harmonieuze klank.

@Jessica Griffin

Sofia Gubaidulina (1931) is een Tataars-Russische componiste, geboren in Tsjistopol (Tatarstan, USSR). Al heel jong legde ze de basis voor haar latere composities die spiritueel beïnvloed zijn. Ze studeerde piano en compositie aan het conservatorium in Kazan (1954) en Moskou (1959). Haar composities werden vanwege haar verkenning van alternatieve toonsoorten onverantwoordelijk geoordeeld door de Sovjetautoriteiten, maar ze werd aangemoedigd door Dmitri Sjostakovitsj om op deze weg door te gaan. In de jaren '80 brak ze internationaal door. Sinds 1992 woont ze in Hamburg.

Gubaidulina is muzikaal beïnvloed door Bach en Webern en spiritueel door Carl Jung en Nikokaj Berdjaev (een Russische religieuze filosoof, wiens werk in de USSR verboden was). Ze heeft een fascinatie voor percussie. De 10 preludes van Sofia Gubaidulina zijn geschreven als één groot verhaal in melodische en harmonische ontwikkeling voor de cello. Alle mogelijkheden worden uitgebuit, van verstilling tot buitengewone virtuositeit, maar altijd in dienst van de muziek. De 3e prelude doet denken aan de Sarabande uit de vijfde cellosuite van J.S. Bach, met een diep gevoel voor melodie.

Henrik Colding-Jørgensen (1944) studeerde af aan de Koninklijke Deense Academie voor Muziek (1966 orgel, 1976 muziekdocent). Hij studeerde compositie bij Vagn Holmboe en later o.a. instrumentatie, electro-acoustics en computerprogrammering. In 1975 werd hij benoemd tot organist en koordirigent bij de Hundige en Kildebrønde Kerken (ten Zuiden van Kopenhagen). Het werk Diptychon voor vrouwenkoor en viool (2011) is een tweeledig muziekstuk (diptiek, tweeluik) dat bestaat uit Eloi en Clamavi. Eloi gaat over de laatste woorden die Christus sprak aan het kruis: "Eloi Eloi, lama shabaqt 'ani". De klagende vioelmelodie wordt telkens onderbroken door glissandi en dissonanten in het koor. Het staccato zingen van het koor geeft het moeizaam uitbrengen van het woord sha- baq-tá- ni weer. Clamavi begint uit de diepte, de noten klimmen letterlijk omhoog, met een enorme intensiteit om de berusting te vinden in het woord Amen.

Dieter Schnebel (1930-2018) was een Duitse componist, theoloog, filosoof en musicoloog. Hij was voornamelijk werkzaam als theoloog en pastor, van 1976 tot 1995 was hij professor musicologie en experimentele muziek aan de Hochschule der Künste in Berlijn. Naast studie compositie (o.a. bij Ernst Krenek, Theodor W. Adorno en Pierre Boulez) promoveerde hij in 1955 in theologie met een dissertatie over Arnold Schönberg. Alhoewel hij in de eerste instantie seriële muziek componeerde, en onder invloed was van Stockhausen, Kagel en Cage, bleef hij zoeken naar nieuwe mogelijkheden en werden processen van tijd en ruimte een belangrijk element in zijn muziek. De veelzijdigheid van zijn composities lopen uiteen van theatrale en kerkelijke composities, waarin de menselijke stem in verschillende dimensies hoorbaar is (zoals piepende ademhaling en geschreeuw) tot gewaagde, zoals een werk voor 9 Harley Davidson Motors en trompet.

Het Stuk Lamâh (waarom) werd in 1996-97 geschreven voor de Goede Vrijdag dienst in de Jezuskerk van Innsbruck en voor het Paasfestival (Muziek der Religies). De drie musici stellen zich ruimtelijk op. Doordat de musici zich op draaistoelen bevinden, kunnen ze verschillende posities aannemen: naar elkaar

toe of van elkaar af, naar het publiek toe of van het publiek weg. Dit beïnvloedt de klank in de ruimte en heeft een psychologische uitwerking. Toenadering, verwijdering en ingetogenheid zijn te vinden in deze autonome absolute muziek. Het stuk is gebaseerd op psalm 22: God, mijn God, waarom hebt gij mij verlaten.....

Igor Strawinsky (1882-1971) is wel de bekendste componist van dit programma. Wie kent niet zijn balletcomposities de Vuurvogel, Petrouchka en Sacre du Printemps. Hij werd vlakbij Sint Petersburg geboren, woonde later in Frankrijk en in 1939 vestigde hij zich in de Verenigde Staten. Stravinsky schreef de Elegie voor altviool op verzoek van Germain Prévost van het Pro Arte Strijkkwartet, ter nagedachtenis aan Alphonse Onnou, violist en mede-oprichter van dat strijkkwartet. De (mee)genoteerde vingerzetting maakt deel uit van de compositie, die geheel met een sourdine moet worden uitgevoerd. De Elegie bestaat uit een prelude (een soort koraal en een tweestemmige fuga met inversie) en een finale (een variatie op het koraal).

DE UITVOERENDEN



De Estische sopraan **Maria Valdmaa** heeft haar sporen verdiend in zowel het klassieke als het hedendaagse repertoire. Ze heeft als solist opgetreden in heel Europa. Haar stem wordt door recensenten omschreven als "puur en uitzonderlijk fraai gekleurd". Maria zong onlangs in de Bachcantate *Weichet nur, betrübte Schatten* (BWV 202) met het Estische Nationale Symfonieorkest, in de *Johannes Passion* door de Nederlandse

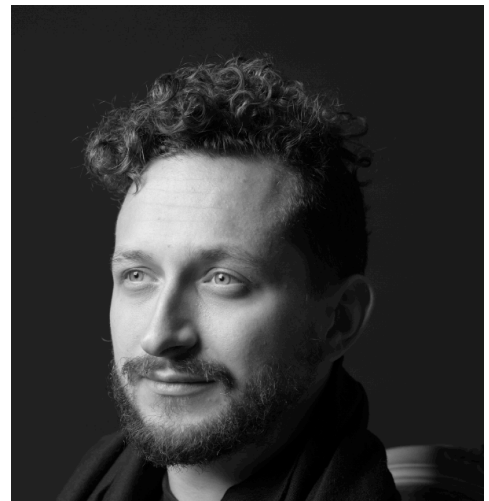
Bachvereniging, in Händels *Israel in Egypt* met Het Residentieorkest en in Haydns *Scena di Berenice* en Mahlers *Vierde symfonie* met Riga Sinfonietta. In 2014 won Maria de Michael Oliver Prize en de publieksprijs in de Händel Singing Competition te Londen en in 2013 eindigde ze als tweede bij de Premio Fatima Terzo, het vocalistenconcorso voor barokmuziek te Vicenza, Italië. In de operahuizen kreeg zij alle lof toegezwaaid terwijl het publiek genoot van haar "feilloze techniek en exquisite muzikaliteit (Sarp, *The Enlightened Disciple of Darkness*)" en ook van haar "komische charme (Bachtrack, *Semele*, London Handel Festival)". Als solist werkte Maria mee aan opnames van Händels *Israel in Egypt* met Le Concert Lorrain en Het Nederlands Kamerkoor o.l.v. Roy Goodman. Als ensemblezangeres werkt ze regelmatig samen met Vox Luminis, Het Nederlands Kamerkoor, Dunedin Consort en Collegium 1704. Voor zij een zangcarrière begon studeerde Maria Valdmaa Estische taal en literatuur aan Tallinn University. Zij werd verder opgeleid aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag waar ze haar bachelor- en mastergraad behaalde in oude muziek en historische uitvoeringspraktijk. Daar studeerde ze bij Barbara Pearson en bij andere vooraanstaande oudemuziekspecialisten als Jill Feldman, Michael Chance, Peter Kooij en Vitali Rozyenko.



Annely Leinberg (alt, Estland) startte haar muziekstudie al op jonge leeftijd: ze speelde viool en zong in het meisjeskoor van de Estische televisie. In 2015 behaalde zij haar master aan de Estische Muziek en Theateracademie. In 2018 behaalde ze hier ook haar bachelordiploma klassieke zang en sinds het najaar van 2017 studeert ze aan het Utrechts Conservatorium als Erasmusstudent en momenteel zet ze hier haar masterstudie klassieke zang

voort. Annely zingt in het Collegium Musicale kamerkoor sinds 2011, ze heeft deelgenomen in projecten van het Estisch Filharmonisch Kamerkoor en Vox Clamantis en zingt al vele jaren op het Haapsalu Early Music Festival ensemble Studio Vocale. Ze heeft deelgenomen in verschillende Tenso Europe Chamber Choir and Tenso Network projects en treedt regelmatig op in kamermuziek- en soloprojecten. Ze heeft gezongen met dirigenten al Tõnu Kaljuste, Gustavo Dudamel, Kaspars Putniņš, Daniel Reuss, Nils Schweckendiek, Paul Hillier, Jos van Veldhoven, Simon Carrington, Risto Joost, Endrik Üksvärav, Aapo Häkkinen, Andres Mustonen, Toomas Siitan etc. Zij is ook deelnemer aan het "In the Beginning" project dat wordt geleid door saxofoniste Maria Faust en heeft hiermee opgetreden op jazzfestivals in heel Europa.

Georgi Ognjanov Stojanov is een Bulgaars/Hongaarse zanger en componist. Na het behalen van zijn tweede masterdiploma in compositie heeft hij een zangstudie gevolgd bij Sasja Hunnago aan het Koninklijk Conservatorium Den Haag, waar hij zijn studie afrondde met onderscheiding. Een van zijn specialiteiten is moderne muziek. In April 2017 zong hij de tenor solo in *'De Materie'* van Louis Andriessen o.l.v. Reinbert de Leeuw met Asko|Schönberg, in 2018 *'Michael'* in Stockhausens *Aus Licht* in de Nederlandse Opera. Hij zal deze rol in 2019 ook uitvoeren op het Holland Festival. Hij heeft verscheidene wereldpremières gezongen: de rol van 'As' in *'Who's afraid of Orfeo?'* (Chiel Meijering), *'Metaphrastes'* in *'All rise'* (Jan-Peter de Graaff) en de *'Tenor Koe'* in *'Koeien'* (Mischa Mengelberg/Guus Jansen.) Georgi zong tenor solo in onder anderen Mozart: Requiem, Dvorak: *'Svatebni Kosile'*, Weil: *'Das Berliner Requiem'*, Bach: *'Magnificat'*. Hij is een ervaren koorzanger (World Youth Choir, Tenso Europe Chamber Choir, Laurens Collegium) en zingt in het Groot Omroepkoor. Zijn interesse als zanger omvat een breed scala van stijlen en genres, zowel als solist, ensemblezanger en improvisator. Hij is ook de vocal coach in Young Composers Meeting Apeldoorn met Orkest Ereprijs.



Lisa Eggen is al vanaf jonge leeftijd actief als veelzijdig altvioliste. Met veel plezier geeft ze solorecitals, kamermuziekconcerten en speelt ze mee in orkesten. Op dit moment volgt ze een masteropleiding aan het conservatorium van Amsterdam bij Nobuko Imai. Lisa nam succesvol deel aan concoursen in Nederland. Ze was prijswinnaar van onder meer het Nationaal Altviolconcours, Stichting Jong Muziktalent Nederland en het Prinses Christina Concours. Ze was meerdere malen te horen op Radio 4, onder andere vanuit de Spiegelzaal van het Concertgebouw in Amsterdam. Lisa is altvioliste in het ambitieuze Dostojevski Kwartet, waarmee ze op dit moment aan de Nederlandse Strijkkwartet Academie studeert in het traject voor conservatoriumstudenten. Daarnaast gaf ze kamermuziekconcerten met vooraanstaande musici als Emmy Verhey en het DoelenKwartet (van Frank de Groot). Ook remplaceert ze regelmatig in beroepsorkesten en ensembles, waaronder Asko Schönberg. Lisa speelt op een instrument van Jan van der Elst, ter beschikking gesteld door het Nationaal Muziekinstrumenten Fonds.



Xandra Rotteveel studeerde aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag bij Fred Pot en Jean Decroos en behaalde in 1991 het diploma 'uitvoerend musicus'. Tijdens haar studie speelde zij al regelmatig bij o.a. het Residentie Orkest. Zij volgde een masterclass bij Heinrich Schiff. Direct na haar eindexamen kwam zij in vaste dienst bij het Nederlands Ballet Orkest, het orkest dat de producties van Het Nationale Ballet en het Nederlands Dans Theater begeleidt. Xandra is als plaatsvervangend aanvoerder verbonden aan het Kamerorkest Sinfonia Rotterdam, waarmee ze vele tournees maakt naar o.a. Brazilië, Mexico, Rusland, Colombia, Chili en China. Zij is tevens remplaçant bij het Radio Philharmonisch Orkest en de Bergen Philharmoniker in Noorwegen.

Xandra is erg actief binnen de kamermuziek en is mede-oprichter, samen met de schrijver Maarten 't Hart, van de Stichting Kamermuziek Warmond. Zij vormt samen met Peter Leerdam en Bert Mooiman het Trio Profondo waarmee ze met succes een recital gaven op het Internationale Contrabas Festival. Zij bespeelt een Franse cello uit Parijs van Claude Pierray uit 1710.



Dirigent **Frank de Groot** studeerde viool en kamermuziek aan het Koninklijk Conservatorium te Den Haag bij Isidor Lateiner en Jurgen Kussmul. Verder studeerde hij aan de Hochschule für Musik in Stuttgart bij Ricardo Odnoposof. Tijdens deze periode was hij verbonden aan het Nationaal Theater Mannheim en speelde hij in het Chamber Orchestra of Europe. Hij maakt deel uit van het Rotterdams Philharmonisch Orkest en is primarius van het DoelenKwartet. Hij studeerde koor-directie bij Frans Moonen en Barend Schuurman en orkest-directie bij Arie van Beek. Hij volgde masterclasses bij Jos van Veldhoven en Daniel Reuss en

verder bij de Finse dirigent Jorma Panula. Frank dirigeert verschillende koren en orkesten en is artistiek leider van het ensemble Amici della Musica.

Songs for Friends is een door *Erna Dirkse* samengesteld vrouwenensemble dat op projectbasis werkt, met wisselende dirigenten. De sopranen en alten zijn koorleden uit verschillende vooraanstaande koren uit de Haagse regio o.a. Quod Libet, Kwintessens en Voix Jolies en beschikken als zodanig over veel koorervaring op hoog niveau. Inmiddels heeft het ensemble veel bekendheid gekregen door de jaarlijkse kerstprojecten in Noordwijk en afgelopen jaar ook in Leidschendam met onder meer de Ceremony of Carols van Benjamin Britten, onder de naam *Carols for friends*, met als dirigent Frank de Groot. Het ensemble verleent soms medewerking aan andere projecten in een wat kleinere samenstelling. In vier a vijf repetities een programma instuderen en uitvoeren is de uitdaging voor het ensemble. De zangeressen zijn enthousiast en naast het hard werken aan de noten is het ook een hele gezellige groep die veel plezier heeft in het samen zingen op goed niveau.

Meer informatie: erna.dirkse@outlook.com.
Ook is Songs for Friends op facebook te vinden.

Sopranen

Astrid Heerink
Margien Boels
Juliette Nijhof
Erna Dirkse

Mezzo sopranen

Ingrid den Hartog
Katrien Kempnaers
Marianne Jansen

Alten

Heleen Houben
Hellen Persoon
Birgit van Soest
Joke Fossen
Mieke Vissers

TEKSTEN

*Stabat mater dolorosa
Iuxta crucem lacrimosa,
Dum pendebat filius.*

2.
*Cuius animam gementem
Contristatam et dolentem
Pertransivit gladius.
O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater unigeniti
Quae maerebat et dolebat.
Et tremebat, cum videbat
Nati poenas incliti.*

3.
*Quis est homo qui non fleret,
Matrem Christi si videret
In tanto supplicio?
Quis non posset contristari,
Piam matrem contemplari
Dolentem cum filio?*

4.
*Pro peccatis suae gentis
Vidit Iesum in tormentis
Et flagellis subditum.
Vidit suum dulcem natum
Moriendo desolatum
Dum emisit spiritum.*

5.
*Eia mater fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac ut tecum lugeam.
Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.*

6.
*Sancta mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.
Tui nati vulnerati
Tam dignati pro me pati,
Poenas mecum divide!*

7.
*Fac me vere tecum flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.
Iuxta crucem tecum stare
Te libenter sociare*

*Naast het kruis, met schreiende ogen
Stond de moeder, diep bewogen
Toen de Zoon te sterven hing,*

2.
*En haar door het zuchtend harte,
Overstelt van wee en smarten,
't Zevenvoudig slagzwaard ging.
O hoe droef, hoe vol van rouwe,
Was die zegenrijkste vrouwe,
Moeder van Gods ene Zoon!
Ach, hoe streed zij! ach, hoe kreet zij,
En wat folteringen leed zij,
Bij 't aanschouwen van die hoon!*

3.
*Wie, die hier niet schreien zoude,
Als hij 't grievend leed aanschouwde,
Dat Maria's ziel verscheurt?
Wie kan, zonder mee te wenen,
Christus' moeder horen stenen,
Nu zij met haar zoon hier treurt?*

4.
*Voor de zonden van de zijnen
Zag zij Jezus zo in pijnen,
En de wrede geselstraf,
Zag haar lieve Zoon zo lijden,
Heel alleen de doodskamp strijden,
Totdat Hij zijn geest hergaf.*

5.
*Geef, o Moeder! bron van liefde,
Dat ik voel, wat U zo griede,
Dat ik met U medeklaag.
Dat mij 't hart ontgloeit van binnen,
In mijn Heer en God te minnen,
Dat ik Hem alleen behaag.*

6.
*Heil'ge Moeder, wil mij horen,
Met de wonden mij doorboren,
Die Hij aan het kruishout leed.
Ach, dat ik de pijn gevoelde,
Die uw lieve Zoon doorwoelde,
Toen Hij stervend voor mij streed.*

7.
*Mocht ik klagen al mijn dagen,
En zijn plagen waarlijk dragen,
Tot mijn jongste stervenssmart.
Met U onder 't kruis te wenen,
Met uw rouw mij te verenigen,
Dat verlangt mijn zuchtend hart.*

8.
*Virgo virginum praeclara,
Mihi iam non sis amara,
Fac me tecum plangere.
Fac ut portem Christi mortem,
Passionis eius sortem
Et plagas recolere.*

9.
*Fac me plagis vulnerari,
Cruce hac inebriari
Ob amorem filii,
Inflammatum et accensum,
Per te virgo sim defensum
In die iudicii.*

10.
*Fac me cruce custodiri,
Morte Christi praemuniri,
Confoveri gratia.
Quando corpus morietur
Fac ut animae donetur
Paradisi gloria.
Amen.
(Alleluia)*

8.
*Maagd der maagden! nooit volprezen,
Wil voor mij niet bitter wezen,
Laat mij treuren aan uw zij,
Laat mij al de wrede plagen,
En de dood van Christus dragen,
Laat mij sterven zoals Hij.*

9.
*Laat zijn wonden mij doorwonden,
Worde ik bij zijn kruis verslonden
In het bloed van uw Zoon.
Moge ik in het vuur niet branden,
Neem, o Maagd, mijn zaak in handen
In het oordeel voor Gods troon.*

10.
*Christus, moge ik eens behalen,
Als mijn levenszon gaat dalen,
Door uw Moeder, palm en prijs.
En als 't lichaam dan zal sterven,
Doe mijn ziel de glorie erven
Van het hemels paradijs.
Amen.
(Halleluja)*

Northern Lights – Ola Gjeilo

*Pulchra es amica mea,
suavis et decora filia Jerusalem,
Pulchra es amica mea,
suavis et decora sicut Jerusalem,
terribilis ut castrorum acies ordinata.
Averte oculos tuos a me
quia ipsi me avolare fecerunt.*

*Gij zijt schoon, Mijn vriendin,
gelijk Thirza, liefelijk als Jeruzalem,
Gij zijt schoon, Mijn vriendin,
gelijk Thirza, liefelijk als Jeruzalem,
schrikkelijk als slagorden met banieren,
Wend uw ogen van Mij af,
want zij doen mij geweld aan.*

A spotless Rose – Ola Gjeilo

*A Spotless Rose is growing,
Sprung from a tender root,
Of ancient seers' foreshowing,
Of Jesse promised fruit;
Its fairest bud unfolds to light
Amid the cold, cold winter,
And in the dark midnight.
The Rose which I am singing,
Whereof Isaiah said,
Is from its sweet root springing in
Mary,
Through God's great love and might.
The Blessed Babe she bare us
in a cold, cold winters night.*

*Een vlekkeloze roos groeit,
Ontsprongen aan een tere wortel,
Door oude zieners voorspeld,
Het door Jesaja beloofde fruit;
Haar schoonste knop ontluikt
Midden in de koude, koude winter
En in de duistere middernacht.
De roos waarvan ik zing,
Waarover Jesaja sprak,
Ontspringt aan zijn zoete wortel in Maria,
Door God's grootse liefde en macht.
Het gezegende Kindeke baarde zij ons
In de koude, koude winter en de duistere
middernacht.*

Ave Generosa (tekst: Hildegard van Bingen) – Ola Gjeilo

*Ave, generosa,
gloriosa et intacta puella.
Tu pupilla castitatis,
tu materia sanctitatis,
que Deo placuit.*

*Wees gegroet,
edel, glorieus en volmaakt meisje,
jij pupil in het oog van kuisheid,
jij wezen van heiligheid,
waarin God zich verheugde.*

Dyptychon – Henrik Colding-Jorgensen

1. *Eloi, Eloi, lema shabaqt'ani*

1. *Mijn God mijn God waarom hebt U mij
verlaten?*

2. *Clamavi*

*De profundis clamavi ad te, Domine,
exaudi vocem meam
Fiant aures tuae intendentes in vocem
deprecationem meae
Sustinuit anima mea in verbo ejus:
Speravit anima mea in Domino, Amen*

2. *Uit de diepte roep ik tot u o Heer, Heer ,
hoor naar mijn stem.
Laat uw oren luisteren naar de stem van
mijn smeken
Ik verlang naar de Heer
Mijn ziel verlangt en ik hoop op zijn woord.*

Concertserie Musique Mosaïques

Een mozaïek is een beeldend werk, waarbij de voorstelling is gevormd uit kleine stukjes glas of steen. Het kunstig bij elkaar brengen vormt een verhaal, een harmonisch samenspel. In het Latijn heet mozaïek Musaicum, genoemd naar het Griekse Mousa, Muze, Kunst, een artistieke handeling. Met als thema Musique Mosaïques organiseert de Stichting Nova Sonantia een concertserie van jaarlijks twee à drie concerten in de Oude Kerk in Voorburg. Op 23 september werden twee componisten uit Wallonië bij elkaar gebracht in het eerste concert van de concertserie Musique Mosaïques.

Het volgende concert in deze serie zal zijn **zaterdagavond 21 september 2019**. Dat programma zal in het teken staan van de erfenis van Jean Sibelius.

Wilt u op de hoogte worden gehouden van de komende concerten in de serie Musique Mosaïques en verdere activiteiten van de Stichting Nova Sonantia, meldt u zich dan aan voor onze nieuwsbrief via **www.novasonantia.nl**.

Stichting Nova Sonantia

De Stichting Nova Sonantia is op 13 september 2017 opgericht door Frank de Groot en heeft als doel bekendheid te geven aan muziek die onderbelicht of onbekend is en de moeite waard is om onder de aandacht te brengen. Ook wil de Stichting aandacht en nieuwe energie geven aan hedendaagse muziek die weinig of nog niet uitgevoerd is, zowel instrumentale of vocale kamermuziek als kleine symfonische muziek. Ook soloconcerten worden ondersteund.

De Stichting geeft hieraan invulling door:

- het opzetten van een eigen serie van concerten in de Oude Kerk van Voorburg, waarbij het (huisensemble) Amici della Musica een leidende rol speelt.
- jonge talentvolle ensembles een podiumplek te geven en in contact te brengen met onbekende niet uitgevoerde muziek.
- een bijdrage te leveren in concertseries elders waar uitdagende en avontuurlijke programmering wordt nagestreefd;
- projecten te initiëren of daaraan mee te werken die met dit doel verband houden.

Heeft u ideeën voor toekomstige samenwerking of tips voor mogelijke samenwerkingspartners of projecten, dan horen we dat graag!
(secretaris@novasonantia.nl)